



27.3.2014

cor01

## **CORRIGENDUM**

għall-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fl-4 ta' Frar 2014 bil-ħsieb tal-adozzjoni tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar sanzjonijiet kriminali għal abbuż minn informazzjoni privileġġata u manipulazzjoni tas-suq

P7\_TA-PROV(2014)0057  
(COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))

Skont l-Artikolu 216 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew, il-pożizzjoni kkwotata hawn fuq għandha tiġi kkoreġuta kif ġej:

**DIRETTIVA 2014/.../UE  
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**ta'**

**dwar sanzjonijiet kriminali għal abbuż tas-suq (direttiva dwar l-abbuż tas-suq)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 83(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja<sup>3</sup>,

Billi:

- (1) Suq finanzjarju integrat u effiċjenti ***u fiduċja akbar tal-investituri jeħtieġu*** integrità tas-suq. Il-funzjonament bla xkiel tas-swieq tat-titoli u l-fiduċja tal-pubbliku fis-swieq huma prerekwiziti għat-tkabbir u l-gid ekonomiku. L-abbuż tas-suq jagħmel ħsara lill-integrità tas-swieq finanzjarji u l-fiduċja tal-pubbliku fit-titoli, ***id-derivattivi u l-parametri ta' referenza***.

---

<sup>1</sup> ĠU C 161, 7.6.2012, p. 3.

<sup>2</sup> ĠU C 181, 21.6.2012, p. 64.

<sup>3</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-4 ta' Frar 2014.

- (2) Id-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> **ikkompletat u aġġornat il-qafas legali tal-Unjoni għall-protezzjoni tal-integrità tas-suq. Din esigiet ukoll** li l-Istati Membri jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom is-setgħa li jikxfu u jinvestigaw abbuż tas-suq. Mingħajr ħsara għad-dritt tal-Istati Membri li jimponu sanzjonijiet kriminali, id-Direttiva 2003/6/KE esigiet ukoll li l-Istati Membri jiżguraw li jkunu jistgħu jittieħdu miżuri amministrattivi xierqa jew li jiġu imposti sanzjonijiet amministrattivi kontra l-persuni responsabbli għal ksur tar-regoli nazzjonali li jimplimentaw dik id-Direttiva.
- (3) Ir-rapport tal-25 ta' Frar 2009 mill-Grupp ta' Livell Għoli dwar is-Sorveljanza Finanzjarja fl-UE, ippresedut minn Jacques de Larosière (il-'Grupp de Larosière '), **irrakkomanda** li tmexxija prudenzjali tajba tal-qafas tan-negozju għas-settur finanzjarju trid tkun ibbażata fuq sistemi b'saħħithom ta' sorveljanza u sanzjonar. Għal **dak** il-għan, il-Grupp **de Larosière** ħass li l-awtoritajiet superviżorji jrid ikollhom setgħat suffiċjenti sabiex jaġixxu u **li** għandu jkun hemm ukoll sanzjonijiet ugwali, b'saħħithom u ta' deterrent kontra r-reati kollha finanzjarji, sanzjonijiet li għandhom jiġu infurzati b'mod effettiv **sabiex tiġi preservata l-integrità tas-suq**. Il-Grupp **de Larosière kkonkluda** li s-sistemi tas-sanzjonar tal-Istati Membri huma b'mod generali dgħajfa u eterogenji.

---

<sup>1</sup> Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar insider dealing u manipulazzjoni tas-suq (abbuż tas-suq) (ĠU L 96, 12.4.2003, p. 16).

- (4) Qafas legislattiv li jiffunzjona sewwa fir-rigward tal-abbuż tas-suq jehtieg infurzar effettiv. Evalwazzjoni tas-sistemi nazzjonali għas-sanzjonijiet amministrattivi skont id-Direttiva 2003/6/KE wriet li mhux l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali kollha kellhom sett shih ta' setgħat għad-dispożizzjoni tagħhom sabiex jiżguraw li jistgħu jirrispondu għall-abbużi tas-suq bis-sanzjoni xierqa. B'mod partikolari, mhux l-Istati Membri kollha kienu pprevedew sanzjonijiet pekunarji għall-abbuż minn informazzjoni privileġġata u għall-manipulazzjoni tas-suq, u l-livell *tas-sanzjonijiet* kien iwarja b'mod estensiv bejn l-Istati Membri. ***Għaldaqstant, jinhtieg att legislattiv ġdid sabiex jiġu żgurati regoli minimi komuni madwar l-Unjoni.***
- (5) L-adozzjoni ta' sanzjonijiet amministrattivi mill-Istati Membri, irriżultat ***sal-lum***, bħala insuffiċjenti sabiex tkun żgurata l-konformità mar-regoli dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-abbuż tas-suq.
- (6) Huwa essenzjali li l-konformità mar-regoli dwar l-abbuż tas-suq tiġi msahħa permezz tad-disponibbiltà ta' sanzjonijiet kriminali li juru forma aktar b'saħħitha ta' diżapprovazzjoni soċjali meta mqabbla ma' penali amministrattivi. L-istabbiliment ta' reati kriminali ***għall-inqas għal*** forom serji ta' abbuż tas-suq jistabbilixxi limiti ċari għat-tipi ta' mgħiba li hija meqjusa bħala partikolarment inaċċettabbli u jibgħat messagġ lill-pubbliku u li trasgressuri potenzjali li l-awtoritajiet kompetenti jieħdu din l-imġieba bis-serjetà hafna.

- (7) Mhux l-Istati Membri kollha pprovdew għal sanzjonijiet kriminali għal xi forom ta' ksur serju tal-liġi nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 2003/6/KE. Approċċi differenti mill-Istati Membri jimminaw l-uniformità tal-kundizzjonijiet tal-operat fis-suq intern u jistgħu jipprovdu incettiv għall-persuni biex iwettqu abbuż tas-suq fi Stati Membri li ma jipprovdux għal sanzjonijiet kriminali għal dawn ir-reati. Barra minn hekk, ma kien hemm, sal-lum, l-ebda fehim madwar l-Unjoni kollha tal-imġieba li hija kkunsidrata li tikkostitwixxi ksur serju tar-regoli dwar l-abbuż tas-suq. Għalhekk, għandhom jiġu stabbiliti regoli minimi fir-rigward tat-tifsira ta' reati kriminali mwettqa minn persuni **fiziċi, ir-responsabbiltà** tal-persuni ġuridiċi u sanzjonijiet rilevanti. Regoli minimi komuni għandhom ukoll jagħmluha possibbli li jintużaw metodi aktar effettivi ta' investigazzjoni u kooperazzjoni aktar effettiva fi ħdan u bejn l-Istati Membri. ***Fid-dawl ta' dak li seħħ wara l-kriżi finanzjarja, hu evidenti li l-manipolazzjoni tas-suq għandha potenzjal għal hsara mifruxa fuq hajjet miljuni ta' nies. L-iskandlu Libor, li kien jikkonċerna każ serju ta' manipolazzjoni ta' parametru ta' referenza, wera li l-problemi rilevanti u l-lakuni għandhom impatt serju fuq il-fiduċja tas-suq u jistgħu jirriżultaw f'telf sinifikanti għall-investituri u f'distorsjonijiet tal-ekonomija reali. In-nuqqas ta' reġimi komuni ta' sanzjonijiet kriminali fl-Unjoni kollha johloq opportunitajiet għall-awturi ta' abbuż fis-suq biex dawn jiehdu vantaġġ minn reġimi anqas stretti f'xi Stati Membri. L-impożizzjoni ta' sanzjonijiet kriminali għal-abbuż tas-suq se jkollha effett deterrenti miżjud fuq perpetraturi potenzjali.***

- (8) L-introduzzjoni mill-Istati Membri kollha ta' sanzjonijiet kriminali **ghall-inqas ghal** reati serji ta' abbuż tas-suq, għalhekk hija essenzjali sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni effettiva tal-politika tal-Unjoni dwar il-ġlieda kontra l-abbuż tas-suq ■ .
- (9) Sabiex il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva jkun allinjat ma' dak tar-Regolament (UE) Nru.../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>\*, in-negozjar f'ishma proprji **fi** programmi ta' riakkwisti **u n-negozjar ta' titoli jew strumenti assoċjati għall-istabilizzazzjoni ta' titoli**; tranżazzjonijiet, ordnijiet jew imġiba **segwitu tal-politika monetarja, ta' rata tal-kambju** jew ta' ġestjoni tad-dejn pubbliku; attivitajiet li jikkoncernaw il-kwoti ta' emissjonijiet sabiex titwettaq il-politika tal-Unjoni dwar il-klima; **u attivitajiet imwettqa b'segwitu għall-Politika Agrikola Komuni u l-Politika Komuni tas-Sajd tal-Unjoni, għandhom ikunu eżentati** minn din id-Direttiva.
- (10) L-Istati Membri għandhom ikunu obbligati **jipprevedu li għall-inqas każijiet serji** ta' abbuż minn informazzjoni privileġġata, manipulazzjoni tas-suq **u l-iżvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata li jikkostitwixxu reati kriminali** ■ meta jitwettqu b' mod intenzjonali.

---

<sup>1</sup> **Regolament (UE) Nru .../2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar l-abbuż tas-suq (Regolament dwar l-abbuż tas-suq) u li jħassar id-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttivi tal-Kummissjoni 2003/124/KE, 2003/125/KE u 2004/72/KE (ĠU L ...).**

\* **ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295 u n-nota tal-qiegh bin-numru, data u referenza tal-ĠU.**

- (11) *Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-abbuż minn informazzjoni privileġġata u l-iżvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata għandhom jitqiesu serji f'kazijiet bħal dawk meta l-impatt fuq l-integrità tas-suq, il-profitt reali jew potenzjali li jkun sar jew it-telf li jkun ġie evitat, il-livell ta' hsara kkawżata lis-suq, jew il-valur ġenerali tal-istrumenti finanzjarji nnegozjati jkun kbir. Ċirkostanzi oħra li jistgħu jitqiesu huma, pereżempju, fejn reat ikun sar fi hdan il-qafas ta' organizzazzjoni kriminali jew fejn is-suspettat jew il-konvenut huwa reċidiv..*
- (12) *Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-manipulazzjoni tas-suq għandha titqies serja f'kazijiet bħal dawk li fihom l-impatt fuq l-integrità tas-suq; il-profitt reali jew potenzjali li jkun sar jew it-telf li jkun ġie evitat, il-livell ta' hsara kkawżata lis-suq, il-livell tal-bidla tal-valur tal-istrument finanzjarju jew il-kuntratt spot tal-komoditajiet jew l-ammont ta' fondi oriġinarjament użat ikun kbir jew fejn il-manipulazzjoni titwettaq minn persuna impjegata jew li taħdem fis-settur finanzjarju jew f'awtorità superviżorja jew regolatorja.*



- (13) Minhabba l-effetti avversi ta' tentattiv ta' abbuż minn informazzjoni privileġġata u t-tentattiv ta' manipulazzjoni tas-suq fuq l-integrità tas-swieq finanzjarji u fuq il-fiduċja tal-investituri f' dawk is-swieq, dawk il-forom ta' mgiba għandhom ikunu punibbli wkoll bħala reat kriminali.
- (14) ***Din id-Direttiva għandha tobbliga lill-Istati Membri biex, fil-liġi nazzjonali tagħhom jipprevedu pjeni kriminali fir-rigward ta' abbuż minn informazzjoni privileġġata, manipulazzjoni tas-suq u żvelar mhux xieraq ta' informazzjoni privileġġata li għalihom tapplika din id-Direttiva. Din id-Direttiva ma għandhiex tohloq obbligi fir-rigward tal-applikazzjoni ta' tali pjeni jew ta' kwalunkwe sistema oħra disponibbli tal-infurzar tal-liġi, għal każijiet individwali.***
- (15) Din id-Direttiva għandha tesigi wkoll li l-Istati Membri jiżguraw li l-inċitament, l-għajnuna u l-komplicità sabiex jitwettqu r-reati kriminali jkunu wkoll punibbli. ■
- (16) ***Sabiex is-sanzjonijiet għar-reati msemmija f'din id-Direttiva jkunu effettivi u dissważivi, f'din id-Direttiva għandu jiġi stabbilit livell minimu għaž-żmien massimu ta' priġunerija.***

- (17) Din id-Direttiva għandha tiġi applikata billi jitqies il-qafas legali stabbilit mir-Regolament (UE) Nru .../2014\* u l-miżuri ta' implimentazzjoni tiegħu.
- (18) Sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni effettiva tal-politika Ewropea għall-iżgurar tal-integrità tas-swieq finanzjarji stipulata fir-Regolament (UE) Nru ...2014 [MAR], l-Istati Membri għandhom jestendu *r-responsabbiltà għar-reati previsti f'din id-Direttiva għal persuni ġuridiċi, permezz tal-impożizzjoni ta' sanzjonijiet kriminali jew mhux kriminali jew miżuri oħra li huma effettivi, proporzjonati u diżważivi, pereżempju dawk previsti fir-Regolament (UE) Nru .../2014\**. Tali sanzjonijiet jew miżuri oħra jistgħu jinkludu wkoll il-pubblikazzjoni ta' deċiżjoni finali dwar sanzjoni, inkluża l-identità tal-persuna ġuridika responsabbli, filwaqt li jitqiesu d-drittijiet fundamentali, il-prinċipju ta' proporzjonalità u r-riskji għall-istabilità tas-swieq finanzjarji u l-investigazzjonijiet li jkunu għaddejjin. L-Istati Membri għandhom, fejn ikun xieraq u meta l-liġi nazzjonali tipprevedi responsabbiltà kriminali għall-persuni ġuridiċi, jestendu tali responsabbiltà kriminali, b'konformità mal-liġi nazzjonali, għar-reati previsti f'din id-Direttiva. Din id-Direttiva m'għandhiex twaqqaf lill-Istati Membri milli jippubblikaw deċiżjonijiet finali dwar responsabbiltà jew sanzjonijiet.

---

\* ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.

- (19) *L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li l-infurzar tal-liġi, l-awtoritajiet ġudizzjarji u awtoritajiet kompetenti oħra responsabbli għall-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni tar-reati previsti f'din id-Direttiva jkollhom il-kapaċità li jużaw għodda investigattivi effettivi. B'kont meħud, inter alia, tal-prinċipju tal-proporzjonalità, l-użu ta' għodod bħal dawn b'konformità mal-liġi nazzjonali għandu jkun proporzjonat man-natura u l-gravità tar-reati taht investigazzjoni.*
- (20) Billi din id-Direttiva ttiprovdi għal regoli minimi, l-Istati Membri huma liberi li jadottaw jew iżommu regoli aktar stringenti tal-liġi kriminali għall-abbuż tas-suq.
- (21) *L-Istati Membri jistgħu, pereżempju, jipprevedu li l-manipulazzjoni tas-suq li sseħħ bi traskuraġni jew b'negliġenza serja tikkostitwixxi reat kriminali.*
- (22) *L-obbligi li f'din id-Direttiva li jiġu previsti pieni fuq persuni fiżiċi u sanzjonijiet fuq persuni ġuridiċi fil-liġi nazzjonali tagħhom ma jeżentawx lill-Istati Membri mill-obbligu li jipprevedu fil-liġi nazzjonali għal sanzjonijiet amministrattivi u miżuri oħra għall-ksur previst fir-Regolament (UE) Nru .../2014\* hlief jekk l-Istati Membri jkun ddeċidew, b'konformità mar-Regolament (UE) Nru .../2014\*, li jipprevedi biss sanzjonijiet kriminali għal tali ksur fil-liġi nazzjonali tagħhom.*

---

\* ĠU: *Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

- (23) *Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva huwa determinat b'tali mod li jikkomplementa u jiżgura l-implimentazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*. Billi r-reati għandhom ikunu punibbli skont din id-Direttiva meta jitwettqu b'intenzjoni u għall-inqas f'każijiet serji, is-sanzjonijiet għall-ksur tar-Regolament (UE) Nru .../2014\* ma jirrikjedux li l-intenzjoni tiġi ppruvata jew li jiġu kkwalifikati b'hala serji. Fl-applikazzjoni tal- liġi nazzjonali li tittrasponi din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impożizzjoni ta' sanzjonijiet kriminali abbażi tar-reati previsti minn din id-Direttiva u tas-sanzjonijiet amministrattivi b'konformità mar-Regolament (UE) Nru .../2014\* ma twassalx għal ksur tal-prinċipju ta' ne bis in idem.*
- (24) *Mingħajr hsara għar-regoli ġenerali tal-liġi kriminali nazzjonali dwar l-applikazzjoni u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi b'konformità maċ-ċirkostanzi konkreti f'kull każ individwali, l-impożizzjoni ta' sanzjonijiet għandha tkun proporzjonali u tiehu kont tal-profitti magħmula jew it-telf evitat minn persuni miżmuma responabbli, kif ukoll id-dannu li jirriżulta mir-reat għal persuni ohra u, fejn applikabbli, id-dannu għall-funzjonament tas-swieq jew l-ekonomija b'mod ġenerali.*

---

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

- (25) Billi l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li tiżgura d-disponibilità ta' sanzjonijiet kriminali **ghall-inqas għal abbużi** serji tas-suq madwar l-Unjoni, ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda, minhabba l-iskala u l-effetti ta' din id-Direttiva, jista' jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat **dwar l-Unjoni Ewropa (TUE)**. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dik id-Direttiva, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak il-għan.
- (26) ***Iż-żieda ta' attivitajiet transkonfinali tirrikjedi kooperazzjoni effiċjenti u effettiva bejn l-awtoritajiet nazzjonali li huma kompetenti għall-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati ta' abbuż tas-suq. L-organizzazzjoni u l-kompetenza ta' dawk l-awtoritajiet nazzjonali fl-Istati Membri differenti m'għandhomx ixekklu l-kooperazzjoni tagħhom.***

(27) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-Karta) kif stabbiliti **fit-TFUE**. B'mod speċifiku, hija għandha tiġi applikata bir-rispett dovut **għad-dritt għall-protezzjoni tad-data personali (Artikolu 8), il-libertà tal-espressjoni u informazzjoni (Artikolu 11), il-libertà tal-intrapriża (Artikolu 16), id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali (Artikolu 47), il-preżunzjoni ta' innoċenza u d-dritt għad-difiża (Artikolu 48), il-prinċipji ta' legalità u proporzjonalità ta' reati u ta' pieni (Artikolu 49) u d-dritt li wiehed ma jigix iġġudikat jew jingħata piena darbtejn fi proċedimenti kriminali** għall-istess reat (Artikolu 50).

(28) ***Fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw id-drittijiet proċedurali tal-persuni ssuspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali. L-obbligi tagħhom skont din id-Direttiva huma mingħajr hsara għall-obbligi tagħhom skont il-liġi tal-Unjoni dwar drittijiet proċedurali fi proċedimenti kriminali. Xejn f'din id-Direttiva ma huwa maħsub biex jirrestringi l-libertà tal-istampa jew il-libertà tal-espressjoni fil-mezzi tal-informazzjoni peress li dawn huma garantiti fl-Unjoni u fl-Istati Membri, b'mod partikolari skont l-Artikolu 11 tal-Karta u dispożizzjonijiet rilevanti ohra. Dan għandu jiġi enfasizzat b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam mal-iżvelar ta' informazzjoni privileġġata skont id-dispożizzjonijiet dwar tali iżvelar f'din id-Direttiva .***

- █
- (29) Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 tal-Protokoll █ Nru 21 █ dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward taż-żona ta' libertà, sigurtà, u ġustizzja, anness għat-TUE u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), ir-Renju Unit mhux ser jipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u għalhekk mhux marbut biha jew soġġett għall-applikazzjoni tagħha.
- (30) F'konformita mal-Artikoli 1, 2, 3 u 4 tal-Protokoll █ Nru 21 █ dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-TUE u għat-TFUE, l-Irlanda nnotifikat ix-xewqa tagħha li tipparteċipa fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (31) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll █ Nru 22 █ dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-TUE u għat-TFUE, id-Danimarka mhix tipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u għalhekk mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- 32) *Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ta opinjoni fl-10 ta' Frar 2012<sup>1</sup>,*

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

---

<sup>1</sup> *ĠUC 177, 20.6.2012, p. 1.*

## Artikolu 1

### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli minimi għal sanzjonijiet kriminali **għal** abbuż minn informazzjoni privileġġata, **għal żvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata** u għal manipulazzjoni tas-suq **biex tiżgura l-integrità tas-swieq finanzjarji fl-Unjoni u ttejjeb il-protezzjoni tal-investituri u l-fiduċja f'dawk is-swieq.**
2. Din id-Direttiva **tapplika għal dan li ġej:**
  - (a) ***l-istrumenti finanzjarji ammessi għan-negozjar f'suq regolat jew li għalihom tkun saret talba għall-ammissjoni għan-negozjar f'suq regolat;***
  - (b) ***l-istrumenti finanzjarji nnegozjati fuq faċilità multilaterali tan-negozjar (MTF), ammessi għan-negozjar fuq MTF jew li għalihom tkun saret talba għall-ammissjoni għan-negozjar fuq MTF;***
  - (c) ***l-istrumenti finanzjarji nnegozjati fuq faċilità organizzata tan-negozjar (OTF);***



- (d) *l-istrumenti finanzjarji mhux koperti mill-punti (a), (b) jew (c), li l-prezz jew il-valur tagħhom jiddependi minn jew għandu effett fuq il-prezz jew il-valur ta' strument finanzjarju msemmi f'dawk il-punti, inklużi, iżda mhux biss, swaps ta' inadempjenza tal-kreditu jew kuntratti għad-differenzi.*

Din id-Direttiva **■** tapplika wkoll għal imġiba jew tranzazzjonijiet, inklużi offerti, relatati mal-irkantar fuq pjattaforma tal-irkant awtorizzata bħala suq irregolat ta' kwoti ta' emissjonijiet jew prodotti oħra rkantati bbażati fuqhom, *inkluż meta l-prodotti rkantati mhumiex strumenti finanzjarji*, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1031/2010<sup>1</sup>. *Minghajr hsara għal kwalunkwe dispożizzjoni speċifika li tirreferi għal offerti ppreżentati fil-kuntest ta' rkant*, kwalunkwe *dispożizzjoni* f'din id-Direttiva li *tirreferi* għal ordnijiet għan-negożjar għandhom japplikaw għal offerti *bħal dawn*.

3. *Din id-Direttiva ma tapplikax għal:*

- (a) *negożjar f'ishma proprji fi programmi ta' riakkwist, meta tali negożjar jitwettaq b'konformità mal-Artikoli 5(1), (2) u (3) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*;*

---

<sup>1</sup> *Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1031/2010 tat-12 ta' Novembru 2010 dwar l-għażla taż-żmien, l-amministrazzjoni u aspetti oħra ta' rkantar ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra skont id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra fil-Komunità, (ĠU L 302, 18.11.2010, p. 1).*

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

- (b) *negozjar f'titoli jew strumenti assoċjati kif imsemmi fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\* għall-istabbilizzazzjoni ta' titoli, meta tali negozjar jitwettaq b'konformità mal-Artikoli 5(4) u (5) ta' dak ir-Regolament ;*
- (c) *tranzazzjonijiet, ordnijiet jew imġiba mwettqa b'segwitu għal politika monetarja, ta' rata tal-kambju jew ta' ġestjoni tad-dejn pubbliku b'konformità mal-Artikolu 6 (1) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*, tranzazzjonijiet, ordnijiet jew imġiba mwettqa b'konformità mal-Artikolu 6(2) tiegħu, attivitajiet imwettqa b'segwitu għall-politika tal-Unjoni dwar il-klima b'konformità mal-Artikolu 6(3) tiegħu, jew attivitajiet imwettqa b'segwitu għall-Politika Agrikola Komuni tal-Unjoni jew il-Politika Komuni tas-Sajd tal-Unjoni, b'konformità mal-Artikolu 6(4) tiegħu;*

---

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

4. *L-Artikolu 5 ghandu japplika wkoll ghal:*

- (a) *kuntratti spot dwar il-komoditajiet, li mhumiex prodotti tal-enerġija bl-ingrossa, fejn it-tranzazzjoni, l-ordni jew l-imġiba jkollha effett fuq il-prezz jew il-valur ta' strument finanzjarju msemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu;*
- (b) *tipi ta' strumenti finanzjarji, inklużi kuntratti ta' derivati jew strumenti ta' derivati għat-trasferiment ta' riskju tal-kreditu fejn it-tranzazzjoni, l-ordni, l-offerta jew l-imġiba jkollha effett fuq il-prezz jew il-valur ta' kuntratt spot ta' komoditajiet meta l-prezz jew il-valur jiddependi fuq il-prezz jew il-valur ta' dawk l-istrumenti finanzjarji;*
- (c) *imġiba marbuta ma' parametri ta' riferenza.*

5. *Din id-Direttiva tapplika għal kwalunkwe tranzazzjoni, ordni jew imġiba li tikkonċerna l-istrument finanzjarju, msemmi fil-paragrafi 2 u 4, irrISPETTIVAMENT minn jekk tali tranzazzjoni, ordni jew imġiba ssehhx f'post tan-negozjar.*

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, *japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:*

- (1) "Strument finanzjarju" tfisser kwalunkwe strument finanzjarju kif definit fil-punt (15) tal-Artikolu 4(1) *tad-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>\**;

---

<sup>1</sup> *Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar swieq fi strumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2011/61/UE u d-Direttiva 2002/92/KE (OJ L ...).*

\* *ĠU: Daħhal in-numru tad-direttiva li tinsab fid-dokument COD 2011/0298 u n-nota tal-qiegħ bin-numru, data u referenza tal-ĠU.*

- (2) *"kuntratt spot dwar komoditajiet," tfisser kuntratt spot dwar komoditajiet kif definit fil-punt (15) tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\**;
- (3) *"programm ta' riakkwist" tfisser in-negozjar fl-ishma proprji skont l-Artikoli 21 sa 27 tad-Direttiva 2012/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>;*
- (4) *"informazzjoni privileġġata" tfisser informazzjoni skont l-Artikolu 7(1)sa (4) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\**;
- (5) *"kwota tal-emissjonijiet" kwota tal-emissjonijiet kif deskritta fil-punt (11) tat-Taqsima C tal-Anness I tad-Direttiva 2014/.../UE\*\*;*
- (6) *"parametru ta' referenza" tfisser parametru ta' referenza kif definit fil-punt (29) tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\**;

---

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

<sup>1</sup> *Direttiva 2012/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri ta' kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 54 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dwar il-formazzjoni ta' kumpaniji pubbliċi ta' responsabbiltà limitata u ż-żamma u t-tibdil tal-kapital tagħhom, bil-ghan li jagħmlu dawn is-salvagwardji ekwivalenti (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 74).*

\*\* *ĠU: Dahhal in-numru tad-Direttiva li tinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

- (7) *“prattika tas-suq aċċettata”* tfisser *prattika tas-suq speċifika li tkun aċċettata mill-awtorità kompetenti ta’ Stat Membru skont l-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru .../2014\**;
- (8) *“stabbilizzazzjoni ”* tfisser *stabbilizzazzjoni kif definit fl-Artikolu 3(2)(d) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\**;
- (9) *‘suq regolat’* tfisser *suq regolat kif definit fil-punt (21) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/.../UE\*\**;
- (10) *“faċilità multilaterali tan-negozjar”* jew *“MTF”* tfisser *faċilità multilaterali tan-negozjar kif definit fil-punt (22) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/.../UE\*\**;
- (11) *“faċilità organizzata tan-negozjar”* jew *“OTF”* tfisser *faċilità organizzata tan-negozjar kif definit fil-punt (23) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/.../UE\*\**;
- (12) *“post tan-negozjar”* tfisser *post tan-negozjar kif definit fil-punt (24) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/.../UE\*\**;

---

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

\*\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0298.*

- (13) *"prodott tal-enerġija bl-ingrossa" tfisser prodott tal-enerġija bl-ingrossa kif definit fil-punt (4) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 1227/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>;*
- (14) *"emittent" tfisser "emittent ta' strument finanzjarju" kif definit fil-punt (21) tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*.*

### Artikolu 3

Abbuż minn informazzjoni privileġġata, *rakkomandazzjoni jew theġġiġ lil haddiehor biex jinvolvi ruħu f'abbuż minn informazzjoni privileġġata*

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li *l-abbuż minn informazzjoni privileġġata, ir-rakkomandazzjoni jew it-theġġiġ lil haddiehor biex jinvolvi ruħu f'abbuż minn informazzjoni privileġġata msemmi fil-paragrafi 2 sa 8, jikkostitwixxu reati kriminali għall-inqas f'kazijiet serji u* meta mwettqa intenzjonalment.
2. *Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-abbuż minn informazzjoni privileġġata sseħh meta persuna jkollha informazzjoni privileġġata u tuża dik l-informazzjoni billi takkwista jew tagħmel ċessjoni ta', akkont tagħha jew akkont ta' parti terza, direttament jew indirettament, strumenti finanzjarji li magħhom tkun marbuta dik l-informazzjoni.*
3. *Dan l-Artikolu japplika għal kwalunkwe persuna li jkollha informazzjoni privileġġata minhabba li:*
  - (a) *tkun membru tal-korpi amministrattivi, maniġerjali jew ta' sorveljanza tal-emittent jew tkun parteċipant fis-suq tal-kwota tal-emissjonijiet;*
  - (b) *ikollha sehem fil-kapital tal-emittent jew tkun parteċipant fis-suq tal-kwota tal-emissjonijiet;*
  - (c) *ikollha aċċess għall-informazzjoni permezz tal-eżerċizzju ta' impjeg, professjoni jew dmirijiet; jew*

---

<sup>1</sup> *Regolament (KE) Nru 1227/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-integrità u t-trasparenza tas-swieq tal-enerġija bl-ingrossa (ĠU L 326, 8.12.2011, p. 1).*

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

*(d) tkun involuta f'attivitajiet kriminali.*

*Dan l-Artikolu japplika wkoll ghal kwalunkwe persuna li kisbet informazzjoni privileġġata f'ċirkostanzi ghajr dawk imsemmija fl-ewwel subparagrafu meta dik il-persuna tkun taf li hija informazzjoni privileġġata.*

- 4. L-użu ta' informazzjoni privileġġata billi tiġi kkanċellata jew emendata ordni rigward strument finanzjarju li l-informazzjoni tkun relatata miegħu meta dik l-ordni tkun saret qabel ma l-persuna kkonċernata kellha l-informazzjoni privileġġata, għandu jitqies ukoll bhala abbuż minn informazzjoni privileġġata.*

5. *B'rabta mal-irkanti ta' kwoti tal-emissjonijiet jew prodotti rkantati ohra bbażati fuqhom li jinżammu skont ir-Regolament (UE) Nru 1031/2010, l-użu ta' informazzjoni privileġġata msemmi fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandu jikkonsisti wkoll fil-preżentazzjoni, il-modifika jew l-irtirar ta' offerta minn persuna għall-kont proprju tagħha jew għall-kont ta' parti terza.*
6. *Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, rakkomandazzjoni biex persuna ohra tidhol f'abbuż minn informazzjoni privileġġata, jew perswazzjoni fil-konfront ta' persuna ohra biex tinvolvi ruhha f'abbuż minn informazzjoni privileġġata, issehh meta l-persuna jkollha informazzjoni privileġġata u:*
- (a) *tirrakkomanda, abbażi ta' dik l-informazzjoni, li persuna ohra takkwista jew tagħmel ċessjoni minn strumenti finanzjarji li tkun relatata magħhom dik l-informazzjoni, jew tissuggerixxi lil dik il-persuna biex tagħmel tali akkwist jew ċessjoni; jew*
- (b) *tirrakkomanda, abbażi ta' dik l-informazzjoni, li persuna ohra tikkanċella jew temenda ordni li tikkonċerna strument finanzjarju li tkun relatata magħhom dik l-informazzjoni, jew tissuggerixxi lil dik il-persuna biex tagħmel tali kanċellazzjoni jew emenda.*



7. *L-użu ta' rakkomandazzjonijiet jew thegħiġ imsemmija fil-paragrafu 6 jammonta għal abbuż minn informazzjoni privileġġata meta l-persuna li qed tuża r-rakkomandazzjoni jew is-suggeriment tkun taf li hija bbażata fuq informazzjoni privileġġata.*
8. *Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, il-fatt biss li persuna jkollha jew kellha informazzjoni privileġġata m'għandux jimplika li dik il-persuna użat dik l-informazzjoni u li kienet involuta f'abbuż minn informazzjoni privileġġata abbażi ta' akkwist jew ċessjoni, meta l-imġiba tagħha tikkwalifika bhala leġittima skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*.*

#### *Artikolu 4*

##### *L-iżvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata*

1. *L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-manipulazzjoni tas-suq msemmeja fil-paragrafi 2 sa 5 tikkostitwixxi reati kriminali għall-inqas f'kazijiet serji u meta mwettqa intenzjonalment.*

---

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

2. *Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-iżvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata jseħh meta persuna jkollha informazzjoni privileġġata tiżvela dik l-informazzjoni lil kwalunkwe persuna ohra, ghajr meta l-iżvelar isehh waqt eżerċizzju normali ta' impjeg, professjoni jew dmirijiet, inkluż meta l-iżvelar jikkwalifika bhala konsultazzjoni tas-suq b'konformità mal-Artikolu 11(1) sa (8) tar-Regolament (EU) Nru .../2014\*.*
3. *Dan l-Artikolu japplika ghal kwalunkwe persuna fis-sitwazzjonijiet jew iċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 3(3).*
3. *Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-iżvelar suċċessiv ta' rakkomandazzjonijiet jew sugġerimenti imsemmi fl-Artikolu 3(6) jammonta ghal iżvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata skont dan l-Artikolu fejn l-persuna li tiżvela r-rakkomandazzjoni jew is-sugġeriment tkun taf li dan kien ibbażat fuq informazzjoni privileġġata.*
4. *Dan l-Artikolu ghandu jiġi applikat b'konformità mal-htieġa li tiġi protetta l-libertà tal-istampa u l-libertà tal-espressjoni.*

---

\* *ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.*

## Artikolu 5

### Manipulazzjoni tas-suq

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-mizuri neċessarji sabiex jiżguraw li *l-manipulazzjoni tas-suq kif msemmija fil-paragrafu 2* tikkostitwixxi **reati** kriminali *għall-inqas f'kazijiet serji u* meta titwettaq intenzjonalment.
2. ***Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-manipulazzjoni tas-suq għandha tinkludi l-attivitajiet li ġejjin:***
  - (a) ***id-dhul fi tranżazzjoni, tqeghid ta' ordni għan-negozjar jew xi mgħiba ohra li:***
    - (i) ***taghti*** sinjali foloz jew qarrieqa dwar il-provvista ta', id-domanda għal, jew il-prezz ta' strument finanzjarju jew kuntratt spot relatat dwar il-komoditajiet; ***jew***
    - (ii) ***tiżgura l-prezz*** ta' strument finanzjarju wieħed jew aktar jew kuntratt spot relatat dwar komoditajiet f'livell anormali jew artifiċjali;

*sakemm ir-raġunijiet li għalihom dan isir mill-persuna li dahlet fit-tranzazzjoni jew harġet l-ordnijiet għal negozjar ma jkunux legittimi, u dawk it-tranzazzjonijiet jew ordnijiet għal negozjar ikunu f'konformità ma' prattiki aċċettati tas-suq dwar il-post ta' negozjar ikkonċernat;*

- (b) id-dhul fi tranzazzjoni, tqegħid ta' ordni għan-negozjar jew kwalunkwe attività *jew imġiba* oħra ■ li taffettwa l-prezz ta' strument finanzjarju wiehed jew aktar, jew kuntratt spot relatat dwar komoditajiet, li juża tagħmir fittizju jew kwalunkwe forma oħra ta' qerq jew strataġemma;
- (c) *it-tqassim* ta' informazzjoni *permezz tal-midja, inkluż l-internet, jew permezz ta' kwalunkwe mezz ieħor*, li tagħti sinjali foloz jew qarrieqa dwar *il-provvista ta', id-domanda għal, jew il-prezz ta'* strumenti finanzjarji jew *kuntratt spot relatat* dwar komoditajiet, *jew tiżgura l-prezz ta' strument finanzjarju wiehed jew aktar jew kuntratt spot relatat dwar komoditajiet f'livell anormali jew artifiċjali*, fejn il-persuni li jagħmlu t-tqassim jieħdu għalihom infushom jew għal persuna oħra, vantaġġ jew profitt mit-tqassim tal-informazzjoni *inkwistjoni; jew*
- (d) *it-trasmissjoni ta' informazzjoni falza jew qarrieqa jew il-forniment ta' inputs foloz jew qarrieqa, jew kwalunkwe mġiba oħra li timmanipula l-kalkolu ta' parametru ta' referenza.*

## Artikolu 6

### Inċitament, għajnuna u komplicità, u tentattiv

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li l-inċitament, l-għajnuna u l-komplicità *tar-reati* msemmija *fl-Artikoli 3(2) sa (5) u l-Artikoli 4 u 5*, ikunu punibbli bħala *reat* kriminali.
2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li t-tentattiv biex jitwettaq xi wieħed mir-reati msemmija *fl-Artikolu 3(2) sa (5) u (7) u l-Artikolu 5*, ikun punibbli bħala reat kriminali.
3. *L-Artikolu 3(8) japplika mutatis mutandis.*

## Artikoli 7

### *Pieni kriminali għal persuni fiżiċi*

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li r-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 6 jkunu punibbli *b'peni* kriminali **effettivi**, proporzjonati u dissważivi.

2. *L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji sabiex jiżguraw li r-reati msemmija fl-Artikoli 3 u 5 jkunu punibbli b'terminu ta' priġuneria massimu ta' mill-inqas erba' snin.*
3. *L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji sabiex jiżguraw li r-reati msemmi fl-Artikolu 4 jkun punibbli b'terminu ta' priġuneria massimu ta' mill-inqas sentejn.*

## Artikolu 8

### Responsabbiltà tal-persuni ġuridiċi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li persuni ġuridiċi jkunu jistgħu jinżammu responsabbli għar-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 6 **li** jkunu twettqu għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna **li**, **li** tagixxi individwalment jew bhala parti minn organu tal-persuna ġuridika, **u li jkollha pożizzjoni ta' tmexxija fi hdan il-persuna ġuridika**, abbażi ta':
  - (a) setgħa ta' rappreżentanza tal-persuna ġuridika;
  - (b) awtorità li tiegħu deċiżjonijiet f'isem il-persuna ġuridika; jew
  - (c) awtorità li teżerċita kontroll fi hdan il-persuna ġuridika.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu wkoll il-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li persuni ġuridiċi jistgħu jinżammu responsabbli meta n-nuqqas ta' superviżjoni jew kontroll, minn persuna msemmija fil-paragrafu 1, ikun għamel possibbli t-twettiq ta' reat imsemmi fl-Artikoli 3 sa 6 għall-benefiċċju tal-persuna ġuridika minn persuna taħt l-awtorità tagħha.
3. Ir-responsabbiltà tal-persuni ġuridiċi skont il-paragrafi 1 u 2 ma għandhiex teskludi proċeduri kriminali kontra persuni fiżiċi li jkunu involuti bħala awturi, inċitaturi jew aċċessorji fir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 6.

## Artikolu 9

### Sanzjonijiet għal persuni ġuridiċi

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li ***persuna ġuridika*** li ***tkun meqjusa*** responsabbli skont Artikolu 8 ***tigi soġġetta*** għal sanzjonijiet effettivi, proporzjonali u dissważivi, ***li għandhom jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali u jistgħu jinkludu sanzjonijiet oħra, bħal:***

- (a) ***l-esklużjoni mid-dritt għal benefiċċji pubbliċi jew għajnuna pubblika;***

- (b) l-iskwalifika temporanja jew permanenti mill-prattika ta' attivitajiet kummerċjali;*
- (c) it-tqeghid taht is-sorveljanza tal-qorti;*
- (d) l-istralc ġudizzjarju;*
- (e) l-għeluq temporanju jew permanenti ta' stabbilimenti li ntużaw biex isir ir-reat.*

#### *Artikolu 10*

#### *Ġurisdizzjoni*

- 1. L-Istati Membri jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jistabbilixxu l-ġurisdizzjoni tagħhom fuq ir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 6, fejn ir-reat ikun twettaq:
  - (a) interament jew parzjalment fit-territorju tagħhom; jew*
  - (b) minn wiehed miċ-ċittadini tagħhom, għall-inqas f'każijiet fejn l-att huwa reat kriminali fil-post fejn ikun sar.**



2. *Stat Membru ghandu jinforma lill-Kummissjoni fejn huwa jiddeċiedi li jistabbilixxi ġurisdizzjoni ulterjuri fuq ir-reati msemmija fl-Artikoli 3 sa 6 li jkunu twettqu barra t-territorju tiegħu, fejn:*

(a) *ir-residenza abitwali tat-trasgressur tinsab fit-territorju tiegħu; jew*

(b) *ir-reat ikun sar għall-benefiċċju ta' persuna ġuridika stabbilita fit-territorju.*

### *Artikolu 11*

#### *Tahriġ*

*Minghajr preġudizzju għall-indipendenza ġudizzjarja u d-differenzi fl-organizzazzjoni tal-ġudikatura fl-Unjoni kollha, l-Istati Membri għandhom jitolbu lil dawk responsabbli għat-tahriġ tal-imhallfin, il-prosekuturi, il-pulizija u l-persunal ġudizzjarju u dak tal-awtoritajiet kompetenti involuti fi proċedimenti u l-investigazzjonijiet kriminali biex jipprovdu tahriġ xieraq fir-rigward tal-ghanijiet ta' din id-Direttiva.*

## Artikolu 12

### Rapport

Sa ...\*, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar *il-funzjonament* ta' din id-Direttiva u, jekk meħtieg, dwar il-htieġa li tiġi *emendata, inkluż fir-rigward tal-interpretazzjoni ta' każijiet serji kif imsemmi fl-Artikolu 3(1), l-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 5(1), il-livell ta' sanzjonijiet previsti mill-Istati Membri u sa fejn l-elementi fakultattivi msemmija fid-Direttiva ġew adottati.*

Ir-rapport *tal-Kummissjoni* għandu, jekk ikun il-każ, jiġi akkumpanjat minn proposta leġislattiva.

## Artikolu 13

### Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sa ...\*\*, il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri  
█ .

---

\* ĠU jekk jogħġbok dahhal id-data: 48 xahar wara *d-data tal-applikazzjoni* ta' din id-Direttiva.

\*\* ĠU jekk jogħġbok dahhal id-data: 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet minn ...\* u sugġett għad-dhul fis-seħh tar-Regolament (UE) Nru .../2014\*\*.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif issir dik ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali, li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva ■ .

#### Artikolu 14

#### Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

---

\* ĠU: jekk joghġbok dahhal id-data ta' applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 39(2) tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295 [MAR]: 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dak ir-Regolament.

\*\* **ĠU: Dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument COD 2011/0295.**

Article 15  
Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi ...

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*